

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 4648

[C — 2003/36130]

5 DECEMBER 2003. — **Decreet houdende wijziging van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, en van het decreet van 7 juli 1998 houdende wijziging van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995 (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende wijziging van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, en van het decreet van 7 juli 1998 houdende wijziging van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. In artikel 30 van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, vervangen bij het decreet van 25 oktober 2002 en gewijzigd bij het decreet van 4 juni 2003, wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Onverminderd artikel 116*ter* worden de erkenningen voor de particuliere radio-omroepen verleend voor negen jaar, met ingang van de datum van de inwerkingtreding van de zendvergunning. »

Art. 3. In artikel 6 van het decreet van 25 oktober 2002 houdende wijziging van sommige bepalingen van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, gewijzigd bij het decreet van 4 juni 2003, worden de woorden « 1 december 2003 » vervangen door de woorden « de dag waarop de zendvergunningen bedoeld in artikel 29, § 3, van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, in werking treden ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 december 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport,
M. KEULEN

Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken. — Voorstel van decreet, 1936 - Nr. 1. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 1936 - Nr. 2. Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 19 november 2003.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 4648

[C — 2003/36130]

5 DECEMBRE 2003. — **Décret modifiant les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, et du décret du 7 juillet 1998 modifiant les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995 (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, et du décret du 7 juillet 1998 modifiant les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. A l'article 30 des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, remplacé par le décret du 25 octobre 2002 et modifié par le décret du 4 juin 2003, l'alinéa premier est remplacé par ce qui suit :

« Sans préjudice de l'article 116*ter*, les agréments des radiodiffuseurs privés sont octroyés pour une période de neuf ans, prenant cours à la date de l'entrée en vigueur de l'autorisation d'émission. »

Art. 3. A l'article 6 du décret du 25 octobre 2002 modifiant certaines dispositions des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, modifié par le décret du 4 juin 2003, les mots « le 1^{er} décembre 2003 » sont remplacés par les mots « le jour où les autorisations d'émission visées à l'article 29, § 3 des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, entrent en vigueur ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 décembre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports,
M. KEULEN

—
Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Proposition de décret, 1936 - N° 1. — Texte adopté en séance plénière, 1936 - N° 2.

Annales. — Discussion et adoption. Séance du 19 novembre 2003.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2003 — 4649 (1998 — 460)

[2003/202159]

27 JANVIER 1998. — Décret instituant une police de la conservation du domaine public routier régional et en réglementant les conditions d'exercice. — Erratum

Moniteur belge du 21 février 1998, page 4951.

La première phrase de l'article 6 doit se lire comme suit :

« Sont punis d'une amende d'un franc au moins et de vingt-cinq francs au plus : ».

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2003 — 4649 (1998 — 460)

[2003/202159]

27. JANUAR 1998 — Dekret zur Einsetzung einer Polizei für die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßennetzes und zur Regelung der Ausübungsbedingungen dieses Amtes — Erratum

Belgisches Staatsblatt vom 21. Februar 1998, Seite 4954.

Der erste Satz von Artikel 6 ist wie folgt zu lesen:

«Werden mit einer Geldbuße von mindestens einem BEF und höchstens fünfundzwanzig BEF belegt:»

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2003 — 4649 (1998 — 460)

[2003/202159]

27 JANUARI 1998. — Decreet houdende instelling van een politie voor de bescherming van het gewestelijk openbaar wegdomein en houdende regeling van de voorwaarden voor de uitoefening van dat ambt. — Erratum

Belgisch Staatsblad van 21 februari 1998, bl. 4953.

De eerste zin van artikel 6 dient te worden gelezen als volgt :

« Er wordt een boete van minimum één frank en van maximum vijftwintig frank opgelegd aan : ».

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

F. 2003 — 4650

[C - 2003/31557]

20 NOVEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux installations de réfrigération

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et à l'amélioration de la qualité de l'air ambiant, notamment les articles 4, 6 et 13;

Vu l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, modifiée par l'ordonnance du 28 juin 2001, notamment l'article 2;

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 4650

[C - 2003/31557]

20 NOVEMBER 2003. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende koelinstallaties

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit, inzonderheid op de artikelen 4, 6 en 13;